



**I. Información sobre porcentaje de rendimiento anual “Annual Percentage Yield” (APY) y Tasas de Interés/ Information on “Annual Percentage Yield” (APY) and Interest Rates:**

- a. Los fondos en la cuenta de ahorro (“la cuenta”), devengarán un porcentaje de rendimiento anual y una tasa de interés conforme se indica más adelante. Dichos porcentajes de rendimiento anual y tasas de interés indicados son correctos a la fecha. La tasa de interés y el porcentaje de rendimiento anual aplicable a la cuenta de ahorro de los Socios y a la cuenta de ahorro de los No Socios, son los siguientes: / *The funds in the savings account will accrue an annual performance percentage and an interest rate as indicated below. Such annual percentage yields and interest rates are correct to date. Interest rate and the annual percentage yield applicable to the savings account of Member and of non Members accounts are as follows:*

**Socios/Member**→Tasa de Interés/Interest Rate 0.25 %APY 0.25

**No Socios/Non Member**→Tasa de Interés/ Interest Rate 0.10%APY 0.10

- b. La tasa de interés y porcentaje anual divulgados son los ofrecidos por CooPACA durante los últimos siete días calendarios. Para obtener información actualizada sobre el porcentaje de rendimiento anual, favor de comunicarse con un oficial autorizado al 1-787-878-2095, extensión 7804. / *The annual interest rate and percentage disclosed are those offered by CooPACA during the last seven calendar days. For updated annual performance percentage information, please contact an authorized officer at 1-787-878-2095, extension 7804.*
- c. Las tasas divulgadas son tasas variables y podrán cambiar de tiempo en tiempo, según lo determine la Junta de Directores y la Gerencia de CooPACA. / *The rates disclosed are variable rates and may change from time to time, as determined by the Board of Directors and CooPACA Management.*

**II. Cómputo y Acreditación de Intereses/ Computation and Accreditation of Interest**

- a. Los intereses se computan diariamente y se acreditan mensualmente. / *Interest is computed daily and credited monthly.*
- b. En caso de que usted cierre la cuenta o efectúe un retiro total de fondos antes de que se acrediten los intereses devengados, los mismos no serán pagados por razón de dicho retiro. / *In the event that you close the account or make a total withdrawal of funds before the accrued interest is credited, they will not be paid by reason of such withdrawal.*
- c. Los fondos depositados en las Cuentas de Ahorro que no son al contado comenzarán a acumular intereses no más tarde del día laborable en que CooPACA recibe crédito provisional por dicho depósito. / *Funds deposited in the Savings Account that are not cash, will begin to accrue interest no later than the business day on which CooPACA receives provisional credit for said deposit.*

**III. Balances Mínimos Requeridos / Minimum Balances Required**

- a. Para abrir la cuenta, el balance mínimo requerido es de \$10.00. / *To open the account, the minimum balance required is \$ 10.00.*
- b. Para obtener el porcentaje de rendimiento anual divulgado, usted deberá mantener en su cuenta un balance mínimo diario de \$350.00. / *To obtain the reported annual percentage rate disclosed, you must maintain a minimum daily balance of \$ 350.00 in your account.*
- c. Limitaciones Aplicables a la Cuenta / *Limitations Applicable to the Account:*
  - 1. No se permite el retiro de dinero cuando existen obligaciones con la cooperativa. / *The withdrawal of money is not allowed when there are obligations with the Credit Union.*
  - 2. No se permite el retiro de dinero cuando existen obligaciones con morosidad. / *The withdrawal of money is not allowed when there are obligations in delinquency.*
  - 3. Cargos Aplicables y Penalidades / *Applicable Charges and Penalties:*

	Socio/Member	No Socio/Non Member
Cargo por cierre de cuenta antes del año / <i>Fee for the account closed before one year since open</i>	\$10.00	\$10.00
Cargo mensual por acceso a cajeros automáticos/ <i>Monthly fee for ATM access</i>	\$1.00	\$1.25
Cargo por transferencia automática de cuenta de ahorro a cuenta corriente en sobregiro / <i>Fee for automatic transfer of savings account to overdraft current account</i>	\$2.00	\$3.00
Cargo por cheque devuelto / <i>Returned check fee</i>	\$10.00	\$10.00
Cargo por transferencia ACH sin balance / <i>ACH Transfer Fee without balance</i>	\$10.00	\$10.00
Cargo por balance mínimo diario mensual (Menos de \$500.00) / <i>Monthly minimum daily balance charge (Less than \$500.00)</i>	n/a	\$2.00
Cargo por Duplicado de Informativa 480 / <i>Informative Return 480 duplicate fee</i>	\$5.00	\$5.00
Cargo por copia de estado o historial de cuenta / <i>Fee for Statement or history copy</i>	\$3.00	\$3.00
Cargo por cambio de cheque en el área de caja/ <i>Cashing a check using a teller fee</i>	n/a	0.005%

- IV. **Cómputo de Balance Diario Promedio / Average Daily Balance Computation:** Utilizamos el método de balance diario promedio, para calcular los intereses devengados en su cuenta. Bajo dicho método, el interés se computa aplicando la tasa diaria periódica al balance diario promedio de la cuenta para cada día del periodo y dividiendo esa suma entre los días que hay en dicho periodo. El Balance Diario Promedio se calcula sumando los balances diarios en la cuenta por el periodo y se divide el resultado entre el número de días en el periodo. / *The average daily balance method is used to calculate accrued interest on your account. Under this method, interest is calculated by applying the periodic daily rate to the average daily balance of the account for each day of the period and dividing that amount by the number of days in that period. The Average Daily Balance is calculated by adding the daily balances in the account for the period and dividing the result by the number of days in the period.*

**V. Limitaciones a las Transacciones en la Cuenta/ Limitations on Account Transactions:**

a. A su cuenta le serán aplicables las siguientes limitaciones/ *The following limitations apply to your account:*

1. Para abrir esta cuenta se requiere una tarjeta de identificación con foto, y se le podrá requerir presentar la tarjeta de seguro social y copia del recibo de agua, luz o teléfono. Se requiere presentar la tarjeta de identificación legal y vigente para efectuar cualquier transacción en la cuenta. Todo depositante deberá registrar su firma, al igual que las personas autorizadas, si alguna, para efectuar transacciones en la cuenta. / *To open this account, a photo identification card is required and you may be required to present your social security card and a copy of a utilities bills. A legal and valid identification card is required to carry out any transaction in the account. All depositors must register their signatures, as well as authorized persons, if any, to effect transactions in the account.*
2. Esta cuenta podrá establecerse como una cuenta individual, una cuenta indistinta ("Y/O"), o una cuenta conjunta ("Y"). La cuenta individual contempla a un solo titular en la cuenta; la cuenta indistinta ("Y/O") contempla dos o más titulares; la cuenta conjunta ("Y") contempla la firma de ambos titulares para realizar retiros de la cuenta. En las cuentas indistintas (Y/O), cuando surja una situación por cualquier causa mediante la cual CoopACA reciba instrucciones conflictivas, la cooperativa procederá, de entenderlo pertinente y ante la falta de acuerdo, entre las partes que componen al depositante, a paralizar la actividad de la cuenta y de ser necesario, acudir a los foros pertinentes para salvaguardar la responsabilidad de la cooperativa. El depositante y las partes que lo componen exoneran expresamente a CoopACA de cualquier responsabilidad y se compromete a reembolsar a la cooperativa por cualquier daño, gasto u honorarios que la cooperativa realice o incurra por causa de la acción que deba tomar al no ponerse las partes que componen al depositante de acuerdo. / *This account may be set up as an individual account, an indistinct account ("And / Or"), or a joint account ("And"). The individual account contemplates a single account holder; an indistinct account ("And / Or") includes two or more holders; a joint account ("And") contemplates the signature of both holders to make withdrawals of the account. In the indistinct accounts (And / Or), when a situation arises for any reason by which CoopACA receives conflicting instructions, the Credit Union shall proceed, to understand it pertinent and in the absence of agreement between the parties that compose the depositor, to detain the activity of the account and if necessary, go to the relevant forums to safeguard the responsibility of the Credit Union. The depositor and the parties that compose it expressly exonerate CoopACA from any responsibility and undertake to reimburse the Credit Union for any damages, expenses or fees that the Credit Union makes or incurs because of the action that must be taken by the parties that compose "the depositor" not being in agreement.*
3. El (los) titular (es) en la cuenta y las personas autorizadas son solidariamente responsables ante la cooperativa por cualquier cargo u obligación incurrido en la cuenta. No se permiten retiros que reduzcan el balance de la cuenta a menos de 0.00. / *The shareholder (s) in the account and the authorized persons are jointly and severally liable to the Credit Union for any charge or obligation incurred in the account. No withdrawals are allowed that reduce the balance of the account to less than 0.00.*
4. CoopACA podrá ejercer, sin previo aviso, sobre los fondos depositados en las cuentas de depósito de la cooperativa, incluyendo la cuenta de ahorros, el derecho de compensación por cualquier deuda, préstamo, sobregiro y cualesquiera otras obligaciones del depositante para con la cooperativa. / *CoopACA may exercise, without prior notice, the right to compensation for any debt, loan, overdraft and any other obligations of the depositor to the Credit Union with the funds deposited in the credit unión accounts, including the savings account.*
5. Las cuentas de acciones y depósitos están regidas por las Disposiciones de la Ley 255, Ley de Sociedades de Cooperativas de Ahorro y Crédito del 28 de octubre de 2002, según enmendada. Al amparo de dicha Ley, las acciones de capital, depósitos y demás haberes de socios y no socios en la cooperativa, están gravados hasta el límite de las deudas que tengan estos con la cooperativa, mientras dichas deudas subsistan en todo o en parte. Esta limitación también aplica a todo codeudor que garantice préstamos en CoopACA. / *The shares and deposits accounts are governed by the provisions of Law 255, Law of Credit Union's Societies of Savings and Credit of October 28, 2002, as amended. Under this Law, the capital shares, deposits and other assets of members and non-members in the credit union are taxed up to the limit of the debts they have with the Credit Union, if said debts subsist in whole or in part. This limitation also applies to all co-signers who guarantee loans at CoopACA.*
6. Sin incurrir en responsabilidad alguna, CoopACA podrá transferir fondos de otras cuentas de depósito que tenga el socio en CoopACA, incluyendo de esta cuenta de ahorro, para cubrir sobregiros o deficiencias en la cuenta corriente Regular o cuenta corriente CoopACA Plus. / *Without incurring in any liability, CoopACA may transfer funds from other deposit accounts held by the CoopACA member, including from their savings account, to cover overdrafts or deficiencies in the CoopACA Plus or regular checking account.*
7. Los fondos depositados en las cuentas de ahorro en CoopACA no podrán ser transferidos, cedidos o pignorados en garantía o colateral de préstamos u otras obligaciones, a favor de institución o persona alguna, a excepción de esta cooperativa. / *Funds deposited in the savings accounts in CoopACA may not be transferred, assigned or pledged as collateral for loans or other obligations, in favor of institution or any person, except for this Credit Union.*
8. CoopACA se reserva el derecho de modificar de tiempo en tiempo esta divulgación y notificarlo según sea requerido por legislación aplicable, si alguna. / *CoopACA reserves the right to modify this disclosure from time to time and to notify such amendments it as required by applicable law, if any.*

**VI. Seguro de Acciones y Depósitos/ Insurance for Deposits and Shares:** Los fondos depositados en la cuenta están asegurados por la Corporación de Seguro de Acciones y Depósitos de Cooperativas de Ahorro y Crédito (COSSEC), hasta el límite dispuesto por dicha entidad. Los fondos de esta cuenta no están asegurados por el gobierno federal. En caso de cierre de la institución, el recobro de dichos fondos no está garantizado por el gobierno federal, en dicho caso aplicará la cubierta de seguro de COSSEC hasta el límite dispuesto por dicha entidad. / *The funds deposited are insured by the Public Corporation for the Supervision and Insurance of Puerto Rico Credit Unions (COSSEC), up to the limit established by said entity. Funds from this account are not insured by the federal government. In case of institution's foreclosure, the recovery of these funds is not guaranteed by the federal government, in which case the COSSEC insurance will apply up to the limit established by said entity.*

**VII. Cuentas No Reclamadas/ Unclaimed Accounts:** Las cantidades de dinero y otros bienes líquidos en poder de la cooperativa que no hayan sido reclamados o que no hayan sido objeto de transacción alguna durante los cinco (5) años previos, pasaran a una Reserva De Capital Social (RCS) de la Cooperativa. Ni la imposición de cargos por servicio ni el pago de intereses o dividendos se considerarán como una transacción o actividad en la cuenta, conforme lo dispone la Ley 255, Ley de Sociedades de Cooperativas de Ahorro y Crédito de 2002 y el Reglamento General de esta Cooperativa. / *The amounts of money and other liquid assets held by the Credit Union that have not been claimed or have not been the subject of any transaction during the previous five (5) years will be transferred to a Credit Union Social Capital Reserve (SCR). Neither the imposition of service fees nor the payment of interest or dividends will be considered as a transaction or activity in the account, as provided by Law 255, Law of Credit Union Societies of Savings and Credit of 2002 and the General Regulation of this Credit Union.*

Luego de efectuada la transferencia de una cuenta a la Reserva Capital Social, solo se admitirán reclamaciones presentadas no más tarde de cinco (5) años después de la transferencia. En dichos casos, CooPACA podrá imponer cargos administrativos correspondientes a los trámites de investigación y análisis de la reclamación. / *After the transfer of an account to the SCR, only claims filed no later than five (5) years after the transfer will be accepted. In such cases, CooPACA may impose administrative fees corresponding to the investigation procedures and analysis of the claim.*

**VIII. Política de Cumplimiento:** La Cooperativa de Ahorro y Crédito de Arecibo (CooPACA), por mandato de ley, está obligada a prevenir y detectar posibles casos de explotación financiera y velar por los mejores intereses de sus socios y depositantes de edad avanzada o con impedimentos adoptando el Protocolo de Prevención y Detección de Casos de Explotación Financiera a Personas de Edad Avanzada o con Impedimentos (Reglamento 7876) de la Corporación para la Supervisión y Seguro de Cooperativas de Puerto Rico (COSSEC). *The Cooperativa de Ahorro y Credito de Arecibo (CooPACA), by mandate of law, is obliged to prevent and detect possible cases of financial exploitation and ensure the best interests of its members and depositors of advanced age or with disabilities by adopting the Prevention Protocol and Detection of Cases of Financial Exploitation for Elderly Persons or Persons with Disabilities (Regulation 7876) of the Corporation for the Supervision and Insurance of Credit Unions of Puerto Rico (COSSEC).*

**IX. Política de Firma Electrónica/ E-Sing Disclosure:** La Cooperativa utiliza el método de Firma Digital para obtener la autorización del (los) Depositante(s) en los documentos y contratos que se suscriban en el presente, y en los que pudieran suscribirse de tiempo en tiempo. Se entiende que la Firma Digital o Firma Digitalizada, tendrá el mismo efecto legal que la firma colocada de forma directa mediante puño y letra en un documento físico. / *The Credit Union uses the Digital Signature method to obtain the authorization of the Depositor (s) on the documents and contracts that are subscribed at present, and those they may subscribe from time to time. It is understood that the Digital Signature or Digitalized Signature will have the same legal effect as the signature placed directly by hand on a physical document.*

**X. Otros Términos y Condiciones/ Other Terms and Conditions:** Este documento, del cual usted recibe copia, y el Contrato de cuenta de Ahorro, contiene los términos y condiciones aplicables a su cuenta de ahorro. La cooperativa se reserva el derecho de enmendar de tiempo en tiempo los términos y condiciones de la cuenta y la divulgación. Dichas enmiendas serán notificadas conforme lo requiera la legislación aplicable. / *This document, which you will receive a copy, and the Savings Account Agreement, contains the terms and conditions applicable to your savings account. The Credit Union reserves the right to amend from time to time the terms and conditions of the account and disclosure. Such amendments shall be notified as required by applicable law.*

En caso de que una o más de las disposiciones de esta Divulgación se declarasen inválidas, ilegales o que no sean ejecutables de manera alguna, las restantes disposiciones de las mismas se mantendrán en pleno vigor y se interpretarán como si las disposiciones inválidas, ilegales o que no sean ejecutables nunca formaron parte de estas Divulgaciones. / *If one or more of the provisions of this Disclosure are declared to be invalid, unlawful or otherwise unenforceable, the remaining provisions of these Disclosures shall remain in full force and as if the construed as invalid, unlawful or otherwise not executable were never part of these Disclosures.*